

# BOLETIM INFORMATIVO DE FUKUI

10 de fevereiro de 2017

Este Boletim Informativo, é expedido em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Fukui. O informativo é oficial, expedido e publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura de Fukui.

## **Declaração do Imposto Municipal ▪ Estadual e consulta especial sobre o Imposto de Renda**

Vamos fazer a declaração de imposto municipal e estadual com antecedência!! Não deixe para última hora!!

Consultas sobre declaração de imposto municipal e estadual. Baseado nas declarações do ano anterior, este ano será enviado o formulário de declaração para as supostas pessoas. Para maiores informações, veja o boletim informativo (sobre a declaração de impostos/2016) distribuído pela Associação de Moradores do Bairro

「平成28年度市民税・県民税（住民税）の申告について」

**Período:** 16 de fevereiro (quinta-feira) à 15 de março (quarta-feira)( exceto sábados e domingos)

9:00 às 12:00 hrs.      13:00 às 17:00 hrs.

**Local:** Prefeitura Municipal de Fukui ▪ Departamento de Impostos Municipais 2º andar e nas respectivas Subprefeituras.

**Aplicantes:** Todas as pessoas que tenham sido registradas na cidade de Fukui até o período de 1º de janeiro de 2017.

✘Mesmo aqueles que não obtiveram renda no período de janeiro à dezembro de 2016 será necessário fazer a declaração!

### 🕒 Consultas e aplicação da declaração de impostos em Centros Comunitários

Data	Hora	Centro Comunitário
17 de fevereiro (sexta)	10:00~12:00	Rokujo
	13:00~15:00	Monju
21 de fevereiro (terça)	10:00~12:00	Enzan
	13:00~15:00	Higashi Fujishima
22 de fevereiro (quarta)	10:00~12:00	Yashiro Minami
	13:00~15:00	Yashiro Kita
23 de fevereiro (quinta)	10:00~13:00	Morita
24 de fevereiro (sexta)	10:00~12:00	Seimei
	13:00~15:00	Asozu
28 de fevereiro (terça)	10:00~12:00	Kunimi
	13:00~15:00	Takasu
1 de março (quarta)	10:00~12:00	Nishi Fujishima
	13:00~15:00	Meishin
2 de março (quinta)	10:00~12:00	Uzura
	13:00~15:00	Hongo
3 de março (sexta)	13:00~15:00	Okabo

◆ Não há necessidade de fazer a declaração:

- quando já foi feita a declaração definitiva do imposto de renda
- pessoas somente com renda salarial ou aposentados que já apresentaram o relatório de pagamento.

✘No entanto, pessoas que por algum motivo deixaram o emprego ou mudaram de emprego e/ ou começaram a trabalhar no meio do ano, e querem fazer aplicação de dedução de impostos municipal/estadual, é necessário fazer a declaração do imposto de renda.

## ATENÇÃO

Se não fizer a declaração, é provável que não consiga obter deduções de impostos, medidas de mitigação do imposto do Seguro Nacional de Saúde e obter certificados de comprovação e/ou tributação de renda!

Maiores informações: Seção de Impostos Te l: 2 0-5306

### Consultas sobre o Imposto de Renda nas Subprefeituras

Local	Data	Hora	Aplicantes
Subprefeitura de Miyama	21 e 22 de fevereiro	9:00 ~ 11:30	Pessoas somente com renda salarial ou aposentados
Koshino Kominkan		13:00 ~ 16:00	
Subprefeitura de Shimizu	16 de fevereiro à 10 de março (exceto sábado e domingo)		

✘ Conforme o conteúdo, o assunto será enviado à Coletoria Fiscal de Fukui.

**Contato:** Subprefeitura de Miyama Divisão de Promoção Tel: 90-1111  
Subprefeitura de Koshino Divisão de Promoção Tel: 89-2111  
Subprefeitura de Shimizu Divisão de Promoção Tel: 98-2001

